

連携協定

岡山県 備前市
市長 吉村 武司

アルザス・欧州日本学研究所 (CEEJA)
代表 カトリーヌ トロットマン

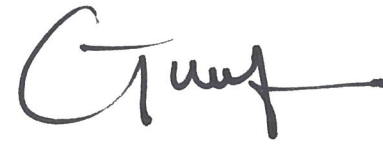
両者は、以下のとおり合意する。

1. 備前市とCEEJAとの間における文化、芸術、教育、観光の分野での交流を活性化させること。
2. アルザスにおいて備前市の芸術や文化を促進し、また、備前市においてアルザスの芸術や文化を促進すること。
3. アルザスの学校において備前市の文化を促進し、備前市の学校においてフランスやアルザスの文化を促進するため、教育の分野で協力すること。
4. 観光において、コミュニケーション及びプロモーションの分野で協力すること。
5. この連携協定はいかなる金銭的約因を伴うものではなく、各当事者はいつでもこれを撤回することができ、撤回の効果は直ちに生じる。

2023年10月6日



備前市
市長 吉村 武司



アルザス・欧州日本学研究所
代表 カトリーヌ トロットマン

Memorandum of Understanding

The City of Bizen in Okayama Prefecture (Japan)
Represented by its Mayor, Mr. Takeshi Yoshimura
&

The European Center for Japanese Studies in Alsace (CEEJA)
Represented by its president, Mrs. Catherine Trautmann

The above parties hereby agree:

1. To increase exchange in the fields of culture, arts, education and tourism between the City of Bizen and CEEJA
2. To promote the art and culture of Bizen in Alsace and to promote the art and culture of Alsace in Bizen.
3. To cooperate on educational matters towards promoting Bizen culture in the schools of Alsace, and to promote French and Alsatian culture in the schools of Bizen.
4. To cooperate in the areas of communication and promotion in terms of tourism.
5. This Memorandum of Understanding does not commit the parties to any financial consideration and is revocable, by either party, with immediate effect.

6 October 2023



Mr. Takeshi Yoshimura
Mayor of the City of Bizen



Mrs. Catherine Trautmann
President of CEEJA